

Sgruttendio

La Tiorba a Taccone

02- Corda Quarta

17 - A la bella core tuosto



Salvatore Argenziano

17 - A la bella core tuosto

Dimme la cauza, o bene mio, peché
Co mmico tanto arraggiaticcia sì:
Si t'aggio fatto quacche cosa, di',
Ca me sbodello io stisso da pe me.

causa
stizzita sei
dimmi,

Quann'io te parlo, non me ascute, aimé,
Che comme a piccerillo chiagno, vù,
E perdonanza te cerco perzì;
Piglia sto core mio, straccialo, te'!

ascolti
piango, vedi,
anche,
prendi!

O Preziosa, non me siente, oh oh,
Che tosta sì de sti vrecchiune cchiù?
Fremma no poco, e non fuire, no.
O lebertà, te n'allecciate tu,
E pe la canna me fai fà cò-cò:
Ma a chesto, Ammore la corpa ne fu.

pietroni
Ferma
te ne allontanasti tu,
per il desiderio

***Co mmico. Dal latino "mecum" con ridondanza -con mecum- > -cu mmico-. Da notare il Raddoppiamento Consonantico dovuto all'elemento duplicante -cu-.
***Fremma: metatesi di -ferma- e geminazione della -m-. ***Allecciate tu. Dal verbo -allaccià-, > -allazzà-, andar via di corsa.

18 - A la bella sguancellata

Bella mia sguancellata, aimé, ch' Ammore
T'ha fatto chesse deta storzellate
Pe ancine, addove l'arme ce ha 'mpizzate,
Overo p'amme da pescare core.

tutta storta
deformate
uncini... infissi
per ami

O so' borpate da tirà li cate
De lagreme, da st'uocchie, de dolore?
O cacciacarne, che da le pegnate
De l'arme tire li sospire fore?

polpare... secchi
forchettoni... pentole

Ma no, ca s'io contempro a sse stortezze
So' crocche, addove è appiso lo confuorto,
Ancora pe dà funno a l'allegrezze.

ganci
per ancorare

Io so' basciello, e corro a te pe muorto:
Siano rimme sse mmano, e chesse trezze
Le ffune, e chisso pietto me sia puorto.

vascello
remi

***Sguancellata. Dal verbo sguanciare, distorcere le guance, travisare, deformare.
***Borpate, polpare. Uncino costituito da ami accostati per la pesca del polpo.
***Sse mano, chesse trezze, chisso pietto. Forme arcaiche, oggi in disuso, del dimostrativo -codesto-.

19 - A la bella zoppa

Viola, si cammine pe la via,
Tanto te stuorce e sbuote, zoppecanno,
Che si è lo vero chesso, e no' abborlanno,
Éie auto che catubba e che Lucia.

torci e contorci
per burla
balli popolari.

Pare che ad ora ad ora, arrasso sia,
Disse de pietto 'n terra vrociolanno:
Ma si vuoi ire bona camminanno
Ammame ca te sano, afféde mia.

non sia mai,
Tu cadessi a terra ruzzolando:

Amami che ti guarisco

Siente, o Viola, sto proverbio, su:
"Chi pratteca co zuoppe, si be' è sano,
'N capo de l'anno zoppeca isso cchiù".

anche se

'Mmescannome sso zuoppo, chiano chiano
Cierto ca sane: e pararrisce tu
Venere bella, ed io zuoppo Vorcano.

Contagiandomi
sembreresti tu

***Catubba, Lucia. Balli popolari del Cinquecento eseguiti su accompagnamento di strumenti a percussione. Vedi Corda Nona, 04- A Cecca. ***Arrasso sia. Letteralmente -lontano da noi sia-



20 - A la bella zazzarosa

Giove t'ha fatta allegra, auta e 'nfommata alta e stizzosa
Marte, e Saturno fredda e senza ammore,
Febbo a sse trezze ha puosto lo sbrannore, splendore
Venere la bellezza t'ha donata;

Diana t'ha la facce ianchiata imbiancato
E Mercurio t'ha fatta no dottore,
Cupinto t'have l'arte renonzata, negato
Le Stelle a ss'uocchie dezero lustrore.

Da li quatto alimete n'haie avuto
Acque de grazie e sciato saporito, fiato
Fuoco c'ha miezo munno 'nceneruto:

La terra, ch'è alemento assai comprito, completo
Te 'mpastai 'mprimmo, e mo pe cchiù trebbuto
T'arragama de lota lo vestito. Ti ricama

***A la bella zazzarosa: capellona, fangosa. Il doppio valore semantico di -zazzara-, capelli lunghi oppure fango (vedi Basile e Cortese), entra nel gioco delle metafore dell'Autore.

21 - A la bella rognosa

Lolla rognosa mia pare na scigna
Quanno le prode e grattase la rognà,
Tanto sauta de sguinzo e dapo' sgrigna, salta di sguincio e dopo ghigna,
E pare che mandato aggia cotogna.

Vorria sto core diventasse n'ogna unghia
Che la grattasse dintro a quarche bigna, vigna
Pe farela piscià de gusto, e nzogna, sugna
Ca mo l'abbruscia quanno se sgraffigna. Mentre ora... si gratta.

Essa chelle carnumme se rascagna, carni
E pe dolore chiagne, e s'arreceгна, s'intristisce
E dove tocca pare che se 'nzagna. si salassa.

Conzegname ssa rognà, mo, consegna,
Lolla mia bella, famme stà 'n coccagna,
De ssa grattosa fa sta carne degna. scabbia.

***E nzogna. Esprime l'andarsene in sollucchero, dallo sciogliersi piano della sugna.

23 - A la bella sforgiosa

Sso panno russo e sso dobretto ianco dobletto
Che puorte, Sirvia, so' cose azzellente!
Di': fuorze fosser uovo, o veramente
So' carne e maccarune ? Aimé ch'allanco! che desiderio!

Che me pozza venì doglia de scianco fianco
Si chesse beste tu non te l'hai tente, vesti
De sango de puorco uno e pe lo manco almeno
De recotta chill'auto, e stai contente.

O tu vieste a presutto? O è no mmisco, miscela
E mosta chisso panno la crovara corbara
E sso dobbretto ianco lo berdisco? verdicchio?

Ma, oimé, me dace Ammore auto che 'nfrusso,
Ca vùfara m'ha fatto campanara
E corro a spezzacuollo a chesso russo! rompicollo

***Sforgiosa. Pomposa, da sfoggio. ***Dobretto. Dobletto. Panno di tessuto di lino e bambagia. Etimologia dal francese "doblet", per la doppia orditura. ***A presutto. Riferimento alla moda di un abito gonfio nelle maniche. ***Corbara: vino rosso di Corvara. Berdisco; vino bianco. ***Nfrusso. Nel gioco di carte detto -fruscio- l'aver quattro carte dello stesso colore.

24 - A la bella zerrona

Vedennote, isce bello!, o Pimpa mia,
Fare li travocchette a la spagnola, figure del ballo
Chest'arma comme a lècora 'n gaiola fringuello in gabbia
Se mese volontaria 'mpresonia.

Sta 'nnante a l'uocchie tuoie comme a na cola, gazza
Perché li schiecche so' de l'arma mia: specchi
E la scur'essa n'have cannavola, E la poverina ne ha voglia
Ma tu no' ll'aude, e dàile cardaccia. amarezza.

Ascota, o cana, o core de zefierno: di demonio:
Non saie ca chi non ha d'auto pietate
Éie esca e frasca e cippo de lo 'nfierno? È esca e invito e tizzone d'inferno?

Dove s'è bisto sta crodeletate?
Tu abbruscie l'arme a lo cchiù friddo vierno,
Tu ghiele l'arme a la cchiù cauda 'state! Tu geli

***Zerrona: zotica. ***Frasca. Un tempo gli osti usavano esporre una frasca sulla porta per indicare la vendita di vino.

26 - La bella 'mmessicchiata (Dialaco nfra l' Ammante ed Ammore)

Ammante.

Ammore, tu mme daie troppo schiattiglia,
Troppo me vaie fruscianno lo cauzone!
Perché dareme tanta crepantiglia,
Ch'addesa m'è abbottato lo premmone?

struggimento
mi dai molestie!
crepacuore
gonfiato il petto?

Ammore.

Comme s'è bestiale e nzemprecone!
Non v'è tu chella c'ha da te la viglia
Pare abbottata comme a no pallone,
E da na masca a l'auta nc'è sei miglia?

sempliciotto!
la veglia
gonfia
guancia

Videla 'mmessicchiata quant'è bella,
La cocetrigna toia: accossì, sciuocco,
Voglio che tu deviente, comm'a chella!

con le borse agli occhi
L'amante

Ammante.

Si chess'è, appilo, e mo la cénta scrocco:
E prego ad Eolo, p'abbottà la pella,
Me manna addove sape lo scerocco.

la smetto,... apro il gancio:
gonfiare

***Mmessicchiata. Da -vessicchia-, vescica, gonfiore. ***Cocetrigna. Deformazione di -ciprigna-, attributo della dea Venere.

27- A la bella cotecona

Vecco ca torna maggio, e se ne vene
Lo Picoro e lo Tauro alla 'ncorrenno;
A li Pisce e a l'Acquario mo foinno
Vanno, de l'Innia a le 'nnaurate arene;

Ariete e Toro

indorate

E chiammano chi sulo pe gran bene
Abbracciate se vedeno dormenno,
E azzò la terra e l'airo stia vedenno
Spezza, Apollo, de iaccio le catene.

Vedenno chesto, io dico: "O sfortunato!
Se Febbo spezza chi so' fridde tante,
Comme lo core a Fulla n'ha squagliato?"

Com'è che... sciolto?

"Brutto porchiacco, e comme s'è 'gnorante!
Responne Ammore. E non te s'è addonato
Ca lo core de Fulla è de diamante?"

scioccone,
ti sei accorto

***Cotecone. Taccagno.

28 - A la bella 'ntosciata

Uh, uh ! quanto ne faie co ssa bellezza!
Comme te picche e staie 'ngarzepelluta!
E s'uno se sbarretta e te saluta
Manco lo sguarde e bai co l'auterezza.

infuriato!
si scappella
alterigia.

Da dove t'è benuta ssa grannezza?
E comme de soperbia s'nfociuta?
Fuorze perché ca d'oro haie ogne ntrezza
Stai tant'auta la mano e 'ncepolluta?

intasata?
treccia
adirata?

Lo tiempo, ch'è la preta paragone,
Te lo scommogliarrà tutto a na botta
L'oro, ch'è meizo stagno e meizo attone.

scoperchierà

Ride, ca se lo bello se ne trotta
Chiagnarraie, brutta ed arrappata, pone!
Sso caso giallo se farrà recotta!

Piangerai,... grinzosa,

***Ntosciata. Insuperbita. ***Nfociuta. Da -foce-, passaggio stretto. ***Auta la mano. Di condizione superiore, opposto di -vascia mano-, inferiore.



29 - E chesso perzì

Non ne fà tanta, no, maddamma ntroccola! signora prostituta!
Non te piccare tanto, o sore mia!
S'io dico: "Schiavo de vossegnoria"
Tu fui cchiù che non fuie de gatta zoccola. fuggi... topo di fogna.

Che t'haie 'mpizzato a chessa chierecoccola? ficcato... in testa?
Da dove t'è benuta ss'arbascia? vanità?
Siente, pe non fà cchiu' la filastroccola:
Chi la stira la spezza, e n'è boscia. bugia.

'Ntòsciate mo si saie, statte 'n grannezze, Insuperbisci
E sona sempe le ccampane a grolia,
Ch'ogne cosa se fa porva e 'mmonnezze.

Secca la fico moscia e l'uva 'nzolia,
Lo mmele puro perde le docezze:
Lo saccio ca non sempre lilia frolia. i gigli fioriscono.
***Perzì- Pure. ***La fico. Alternanza tra femminile, il frutto, ed il maschile,
l'albero.***Uva nzolia. Anche uva nzoleca. Uva coltivata nel Mezzogiorno,
dagli acini grossi e dolci.

30

Stella Diana pare, o Pascarella, pari,
Quanno muove chiss'uocchie stralampante; muovi
E de lo sole ch'esce da Levante
Pare ogne trezza toia assaie cchiù bella.

Tu sì cchiù ghianca de na recottella,
Cchiù saporita de le fave frante: pestate
Quanno cammine e baie tutta galante elegante
Pare na mula co gualdrappa e sella.

Da dove sponta Apollo la matina
Tu n'haie le perne appiccate 'mmocca, perle
E quanno addanze pare na darfina. delfino.

Ma, aimé, tanta bellezza me trabbocca
Sto core de dolore: na latrina cloaca
Ca se despera de te 'ntrare 'n chiocca. in testa.
***Pare: tu pari. Secolare sostituzione della desinenza -i- con la -e-, inutile
suggerimento fonetico.

31 - Le tre belle: Menechella, Pedocchiella e Vasta che ghievano 'nzembra a spasso
O sbrannure, o gioielle, e comme iate splendori
Tutte tre 'n chietta 'n commerzazione? insieme... conversazione
O mazzo mio de vruocole spicate, mazzolino
Rammaglietto de st'arma e sto premmone!

Bene mio, cossì 'nzemma ne 'ncacate insieme fate rabbia
A le Fate Morgane: e 'n crosione in conclusione
Vuie perzì de bellizze arcepassate superate
A Mecera, ad Aletto e a Trisefone. Erinni

Cierto parite d'arme la vorpara, l'uncino
O no trépete site: ah, fosse io miso treppiede
'Ncoppa a sso trépete, tiesto pe caudara! coperchio per caldaia!

O vui tre, pe non dareme cchiù riso, l'impiccato.
De tre legna faciteme na vara:
De ssa forca voglio essere lo 'mpiso!

***Nzembra. Insieme. Dal latino "insimul" attraverso il francese "ensemble", aferesi e rotacismo della -L-, > nembre > nzembra. ***Vruoccolo spicato. Broccolo che ha getti; traslato per cosa o persona fuori uso. ***A Mecera, Aletto, Trisefone: Le Furie Megera Aletto e Tisifone. ***De tre legna. Riferimento alla forca costituita da due pali verticali ed una traversa orizzontale.



32 - A Tolla, che lassa Mucchio, ch'è no spellecchione, e se piglia ad isso

Tolla, che nne vuoie fà de sto spellecchia
Che sempe te scorcoglia e te 'mpapocchia,
E mo na caudarella e mo t'arrocchia
Na còncola, no trépete e na secchia?

È squacquara, è bavuso ed è guallecchia,
Non te dà maie no fuso o na conocchia,
Sta sempe sicco comme a la restocchia
Ed arrappato comme a scarpa vecchia.

Pigliate a mene e lassa sso vozzacchio,
Ch'è cchiù pezzente assaie de lo peducchio
E cchiù fetente assaie de lo vernacchio.

“Pagassece no pede o no denuccio,
Respose Tolla, 'mmiezo a lo Mantracchio,
E fusse accossì bello comme a Mucchio!”

poveretto
scrocca e ti confonde
raccoglie
catino, treppiede, secchio?

bambino, bavoso, ernioso

le stoppie
grinzoso

babbeo

peto.

Pagherei

